

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 OTTAWA 03133 262115Z

16

ACTION L-03

INFO OCT-01 EUR-25 ISO-00 INT-08 COA-02 CEQ-02 EPA-04

NSF-04 DRC-01 SMI-01 SCI-06 CIAE-00 DODE-00 PM-07

H-03 INR-11 NSAE-00 NSC-07 PA-04 RSC-01 PRS-01 SP-03

SS-20 USIA-15 /129 W

----- 030174

R 262054Z SEP 74

FM AMEMBASSY OTTAWA

TO SECSTATE WASHDC 4602

LIMITED OFFICIAL USE OTTAWA 3133

E.O. 11652: N/A

TAGS: SENV, CA

SUBJ: AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF POLAR BEARS

PROPOSED REVISED RUSSIAN TRANSLATION

REF: STATE 206670

1. EMBOFF POINTED OUT TWO DISCREPANCIES IN RUSSIAN LANGUAGE TEXT TO EXTAFF'S SCIENTIFIC RELATIONS AND ENVIRONMENTAL PROBLEMS DIVISION (MACGREGOR) ON SEPT 20. MACGREGOR EXPRESSED SOME CONSIDERABLE EMBARRASSMENT, NOTING THAT EXTAFF'S LANGUAGE SERVICES HAD NOT RPT NOT DISCERNED THESE DISCREPANCIES AND THAT GOC HAD ALREADY REPLIED TO NORWEGIAN NOTE. MACGREGOR WAS PARTICULARLY CONCERNED ABOUT THE OMISSION IN THE RUSSIAN TEXT OF THE WORD "MIGRATING" WITH REFERENCE TO POLAR BEAR POPULATION MANAGEMENT AND WONDERED ALOUD IF EXTAFF COULD REOPEN ITS REPLY TO NORWAY. HE PROMISED AT THE TIME TO CONTACT THE EMBOFF ON SEPTEMBER 23 ON WHAT ACTION GOC MIGHT TAKE.

2. FAILING TO HEAR FROM MACGREGOR AGAIN, EMBOFF TELEPHONED HIM SEPT 26 AND HE SAID MATTER WAS STILL
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 OTTAWA 03133 262115Z

UNDER STUDY AND HE HOPED TO BE ABLE TO PROVIDE EMBASSY

WITH GOC REACTION TO DISCREPANCIES SOMETIME NEXT WEEK.
PORTER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: CONSERVATION, AGREEMENTS, BEARS, TRANSLATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 26 SEP 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: garlanwa
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974OTTAWA03133
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740272-0531
From: OTTAWA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740911/aaaaajiq.tel
Line Count: 63
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: STATE 206670
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: garlanwa
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 15 APR 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <15 APR 2002 by shawdg>; APPROVED <16-Aug-2002 by garlanwa>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF POLAR BEARS PROPOSED REVISED RUSSIAN TRANSLATION
TAGS: SENV, CA
To: STATE
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005